

SADRŽAJ

ČLANCI: Odbori za crkvenu glazbenu umjetnost (1) — Miho Demović: Kakav nam treba prijevod Antifonara (2) — Anđelko Milanović: Treća uputa za ispravnu primjenu Konstitucije o svetoj liturgiji (7) — Vinko Žganec: O šezdesetogodišnjici smrti Franje Kuhača (9) — Izak Špralja: Uz 200-tu obljetnicu rođenja Ludwiga van Beethovena (13) — Hubert Pettan: Stogodišnjica praizvedbe prve Zajčeve hrvatske opere (14) — Miho Demović: Jedan arhivski dokument iz XV stoljeća o glazbenom obrazovanju u Dubrovniku (17) Anđelko Milanović: Umro crkveni glazbenik, svećenik Celestin Eccher (19) — Ferdinand Haberl: Teologija svete glazbe (20) — Mato Leščan: Naše orgulje (22) — NAŠI PJEVAČKI ZBOROVI: Imakulata Malinka: Sveta glazba u reuovnickim novicijatima (23) — Anđelko Milanović: Obred mira dječaka pjevača (24) — Lovro Matačić dirigira u Rimu (25) — Šezdesetogodišnjica Papinskog Instituta za crkvenu glazbu u Rimu (26) — Glazbeno razmatranje u crkvi svete Marije u Zagrebu (26) — NAŠ GLAZBENI ŽIVOT: Glazbeni ljetni događaji u Zagrebačkoj katedrali (27) — Sarajevski umjetnici nastupili u okviru izložbe »Jugoslavenska umjetnost kroz vjekove« u Parizu (29) — 25-ta obljetnica udruženja kompozitora Hrvatske (28) — Iz glazbenog života u Osijeku (29) — PITAJTE — ODGOVARAMO: (Pitanja i odgovori (30) — RECENZIJE: Hubert Pettan: Zagrebačka Opera (31) — Vladimir Fajdetić: Glazbeni izraz Senja (31) — GLAZBENI PRILOG: Pogledaj Gospode (harm. A. Milanović) — Josip Vrhovski: O dođi Stvorče Druše svet — Josip Vrhovski: Uskliknite Bogu — Josip Vrhovski: Zdravo Marijo — Stanislav Preprek: Usklici »Tvoju smrt Gospodine« — Predigre za orgulje. SLIKA NA OMOTU: Orgulje zborne crkve svetoga Vlaha u Dubrovniku.

CONTENTS

ARTICLES: Committees for Church Music (1) — Miho Demović: Which Antiphon's translation do we need? (2) — Anđelko Milanović: Third instruction for correct application of Saint Liturgy constitution (7) — Vinko Žganec: The sixty years anniversary of Franjo Kuhač's death (9) — Izak Špralja: 200th anniversary of L. V. Beethoven's birth (13) — Hubert Pettan: 100th anniversary of the first performance of the first Croatian Opera by Zajec (14) — Miho Demović: One archive document from 15th Century, regarding Musical Education in Dubrovnik (17) — Anđelko Milanović: Musician C. Eccher died. (19) — Ferdinand Haberl: Theology of Saint Music (20) — Mato Leščan: Our Organs (22) — OUR CHOIRS: Imakulata Malinka: Saint Music in Friar »Noviciat« (23) — Anđelko Milanović: Ceremony of Peace by boy singers (23) — Is conducting Beethoven's Fidelio in »Teatre dell'Opera« in Rome (24) — 60th anniversary of Pope's Institute of Church Music in Rome (24) — Music Analysis at St. Mary's Church in Zagreb (29) — OUR MUSICAL LIFE: Musical summer season in Zagreb Cathedral (27) — Performances by Artists from Sarajevo at Yugoslav Exhibition »Yugoslavia through the centuries« in Paris. (29) — 25th Anniversary of Composers Union of Croatia (28) — From the Musical Life in Osijek (29) — YOU ASK — WE ANSWER: Questions and the answers (29) REVIEW: H. Pettan The Zagreb Opera (31) — V. Fajdetić: Musical expression of Senj (31) — J. Vrhovski: Oh come my Lord — Call our Lord out — Hail Maria — S. Preprek: Exclamation »Your deatz mö Lord« Ouvertures for organs. The picture on the front page: Organ from the Saint Vlaho church in Dubrovnik.

INHALT: SVERZEICHNIS

ARTIKEL: Ausschüsse für Kirchenmusik (1) — Miho Demović: Was für eine Übersetzung des Antiphonariums brauchen wir? (2) — Anđelko Milanović: Dritte Anweisung zur regelmäßigen Anwendung der Gottesdienstkonstitution (7) — Vinko Žganec: Zum 60-sten Todestag von Franjo Kuhač (9) — Izak Špralja: Zum zweihundertsten Jahrestag der Geburt L. v. Beethovens (13) — Hubert Pettan: Zur Hundertjahrfeier der Ukufführung der ersten kroatischen Oper von Zajec (14) — Miho Demović: Eine Archivurkunde aus dem xv. Jht. über die musikalische Ausbildung im alten Dubrovnik (17) — Anđelko Milanović: Kurzer Bericht über's Leben und Schaffen des Kirchenmusikologen Celestin Eccher, veröffentlicht anlässlich seines Todes (19) — Ferdinand Haberl: Einige theologische Gesichtspunkte der Kirchenmusik (20) — Mato Leščan: Unsere Orgeln (22) — UNSERE KIRCHENCHÖRE: Imakulata Malinka: Musica sacra (Kirchenmsik) in unseren Ordensnoviziaten (23) — Anđelko Milanović: Friedensmanifestation singender Knaben (24) — Lovro von Matačić dirigiert Beethovens »Fidelio« im »Teatro dell'opera« zu Rom (24) — Anđelko Milanović: Der sechzigste Jahrestag des Päpstlichen Instituts für Kirchenmusik festlich in Rom begangen (26) — Konzert in der Zagreber Marienkirche (26) — UNSER MUSIKLEBEN — Musikaufführungen in diesem Sommer in der Zagreber Kathedrale (27) — Auftritt Sarajewoer Musikkünstler im Rahmen der Ausstellung »Jugoslawische Kunst im Laufe von Jahrhunderten« in Paris (29) — Zum 25-ste Jahrestag des krotischen Komponistenverbands (28) — Notiz über die Musikerreignisse von Osijek (29) — SIE FRAGEN-WIR ANTWORTEN-REZENSIONEN: Hubert Pettan: Die Zagreber Oper (31) — Vladimir Fajdetić: Der musikalische Ausdruck von Senj (Zerugg) (31) — MUSIKALISCHER ZUSATZ: J. Vrhovski: Schau uns o Herr au! Veni Creator Spiritus! Jauchzet dem Gott alle Welt- Gegrüzt seiest du Maria! — S. Preprek: Deluen Tod o Herr verkünden wir... Vorspiel für Orgel.